



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Mestre Francez, Ou Novo Methodo Para Aprender Com Perfeição, E Ainda Sem Mestre, A Lingua Franceza Por Meio Da Portugueza, Confirmado Com Exemplos Escolhidos, E Tirados Dos Melhores Authores

Durand, Francisco C.

Lisboa, 1786

§ II. 2. Declinação.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52067](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52067)

EXEMPLOS DA PRIMEIRA DECLINAÇAM.

Ufa-se do Artigo definito, ou determinado, quando se falla determinadamente.

A infelicidade do vicio está inherente ao coração do vicioso.	<i>Le malheur du vice est attaché au cœur du méchant.</i>	le malheur du vice étaraxé ô keur du mexám.
---------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	---------------------------------------------

Buffier.

A ignorancia he a mái da admiração, do erro, do escrupulo, da superstição, e da prevenção.	<i>L'iguorance est la mère de l'admiration, de l'erreur, du scrupule, de la superstition, & de la prévention.</i>	linhórámce é la mér. de l'admiração, de l'erreur, d'uscrupúle, de la superstición é de la prévanciôm.
--------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------

Os grandes, e profundos projectos unidos a huma prompta, e sabia execução, fazem o grande Ministro.	<i>Les grands, & les vastes projets joints à une prompte, & sage exécution, font le grand Ministre.</i>	lè gram é lè vaste projé joém a une prompte é sajezécuciôm fôm le gram ministre.
-----------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------

Girard.

§ II.

Segunda Declinação.

Esta Declinação fórma-se pelo Artigo infinito, ou partitivo du, de la, de P.

SINGULAR MASCULINO.

por consoante.

N. Trigo.	<i>du Blé.</i>	du blé.
G. de Trigo.	<i>de Blé.</i>	de blé.
D. à Trigo.	<i>à du Blé.</i>	a du blé.

SINGULAR FEMININO.

por consoante.

N. Carne.	<i>de la Viande.</i>	de la viámde.
G. de Carne.	<i>de Viande.</i>	de viámde.
D. à Carne.	<i>à de la Viande.</i>	a de la viámde.

SEN

SINGULAR MASCULINO

por vogal.

N. Prata.	de P' Argent.	de larjã.
G. de Prata.	d' Argent.	darjam.
D. à Prata.	à de P' Argent.	a de larjã.

SINGULAR FEMININO

por vogal.

N. Agua.	de P' Eau.	de lô.
G. d' Agua.	d' Eau.	dô.
D. à Agua.	à de P' Eau.	a de lô.

SINGULAR FEMININO

por h mudo.

N. Azeite.	de P' Huile.	de laüle.
G. d' Azeite.	d' Huile.	duile.
D. à Azeite.	à de P' Huile.	a de laüle.

SINGULAR FEMININO

por h aspirado.

N. Carvão de pedra.	de la Houille.	de la ùlhe.
G. de Carvão de pedra.	de Houille.	de ùlhe.
D. à Carvão de pedra.	à de la Houille.	a de la ùlhe.

PLURAL COMMUM DE TODOS.

N. Trigos, e Carnes.	des Blés, & des Viandes.	dè blé é dè viãnde.
G. de Trigos, e de Carnes.	de Blés, & de Viandes.	dè blé é de viãnde.
D. à Trigos, e à Carnes.	à des Blés & à des Viandes.	a dé blé é a dè viãnde.
N. Azeites, e Aguas.	des Huiles, & des Eaux.	dè-zuile, é dè-zô.
G. d' Azeites, e d' Aguas.	d' Huiles, & d' Eaux.	duile, é dô.
D. à Azeites, e à Aguas.	à des Huiles, & à des Eaux.	a dè-zuile, é a dè-zô.

EXEMPLOS DA SEGUNDA DECLINAC, AM.

Quando se falla das pessoas, ou das coisas em hum sentido limitado, e indeterminado, deve-se usar do Artigo indefinito da segunda Declinação.

Da-me pão. *Donnez moi du pain.* dôné moa du pémi;
Homens instruidos. *Des hômes instruits.* dê-zô-mémstrui.

Nestas frases bem se conhece, que não se falla de todo o pão, nem de todos os homens instruidos.

He preciso animo, e valor para vencer; paciencia, e força para dominar. *Il faut du courage, & de la valeur pour vaincre; de la patience, & de la force pour surmonter.* i sô du enrageô de la valeur pur vémcre; de la paciência é de la force pur surmômte.

Expressões igualmente justas, e brilhantes, unidas a pensamentos verdadeiros, delicados, e nobremente expressados, fazem o estilo sublime. *Des expressions également justes, & brillantes, jointes à des pensées vraies finement, & noblement tournées, font le style sublime.* dê-zegzprêciôm egalemam juste é brillhante, joémte a dê pamcê vrê finemam & nôblemam turné, fôm lectile sublime.

Oliver.

§ III. Terceira Declinação.

Esta Declinação forma-se pelo Artigo indefinito *de, e d;* que serve para o masculino, e feminino, para o singular, e plural; observando que o nome substantivo ha de ser precedido de hum nome adjectivo.

Em quanto aos nomes, que principião por consoante, vogal, *h* aspirado, e *h* mudo, devem-se observar as regras da primeira, e segunda Declinação.

SINGULAR MASCULINO.

N. bom Queijo. *de bon Fromage.* de bôm frômaje.